

Josephus/ | ㄊㄨㄛㄊㄨㄛㄨㄨ 《犹太战争》译注

接着“《征服ㄩㄨㄨㄨㄨㄨ战纪》翻译要点”¹、“在政治瓦解中新生的共和精神”²、“去ㄩㄨㄨㄨㄨㄨ《编年史》翻译概要”³、“《犹太古志》有关基督教记述的译注”⁴，本文初步应用“中文表示里导入汉音元素的方案”⁵译注被希腊-罗马同化的犹太历史作家Titus Flavius Josephus/ | ㄊㄨㄛㄊㄨㄛㄨㄨ/（约37-100年）的The Jewish War/《犹太战争》，有助于理解犹太被罗马征服的重要历史⁶。

公元前63年，独立的犹太王国的两弟兄Hyrcanus II和Aristobulus II之争招引了正在东方征战的罗马强人Pompey/（按拉丁语Pompeius译为）ㄊㄊㄨㄨㄨㄨㄨㄨ/庞培的“调解”，被置于罗马的（间接）统治之下。正是在罗马第一次征服犹太的这一场战争中，Marcus/Mark Antonius/ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/安东尼初露锋芒：Syria/（按阿拉伯语发音[Sū riyā]译为）ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/叙利亚行省长官“Gabinius派遣ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ带领他的一部分军队先行，”“这场战斗的荣誉归功于指挥官ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ，他的勇气在每一次战斗中显示出来，但在这一次尤为突出”⁷。考虑到 | ㄊㄨㄛㄊㄨㄛㄨㄨ写作时，ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ早已被Augustus/ㄩㄨㄨㄨㄨㄨㄨㄨ/奥古斯都击败，特别是罗马公众对他与Egypt/ | ㄩㄨㄨㄨㄨㄨㄨㄨ/埃及女王/法老Cleopatra/ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/克娄巴特拉七世关系的普遍厌恶，这里的记述显得（至少比对作为历史学家的自己的评价）真实公正。

“ㄌㄌㄌㄌㄌㄌ的统治落入来接替Gabinius的Crassus/ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/克拉苏手中，为了提供他对Parthia/ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/安息帝国的远征的财源，ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ抢夺了Jerusalem/ | ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/耶路撒冷圣殿里所有的黄金”。“ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ（公元前53年）战死后，ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ人跨过Euphrates/（按来自希腊语 Ε υ φ ρ ᾶ τ η ς [Euphrátē s]的拉丁语Euphrates译为）ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/幼发拉底河攻到ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ，但被Cassius/ㄌㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/卡西乌斯击退了。”“确保了ㄌㄌㄌㄌㄌㄌ后，他（ㄌㄌㄌㄌㄌㄌ）挥军Judea/ | ㄌㄌㄌㄌㄌㄌ/”

¹赵京，2018年3月11日。

²赵京，2018年4月5日第一稿。

³赵京，2018年4月10日第一稿。

⁴赵京，2018年4月28日第一稿。

⁵赵京，2016年7月5日初稿，12月12日第二稿，2017年6月23日第三稿。

⁶《史学家约瑟夫斯及其世界》作者:[美]泰萨·瑞洁克，译者:周平，商务印书馆2014出版。我没有读到此书原本或中译本，但译本的内容简介“这是世界上第一部《犹太战史》的专门研究，也是当今约瑟夫斯研究中的经典学术著作之一。...这部著作的重要性在于它摒弃了之前的约瑟夫斯研究中对史学家历史叙事全面怀疑的偏见，客观分析了约瑟夫斯生活时代的政治社会及文化环境，以阶级矛盾为主线，揭示出约瑟夫斯矛盾重重的历史叙事事实上反映了犹太贵族阶级在战争前后的真实状态，并非完全是他为讨好罗马当局，或者为自己在战争中的行为辩护的“谎言”。瑞洁克的论证充分有力，不仅证明了约瑟夫斯著作作为重构历史重要佐证的重要作用，也证明了对约瑟夫斯浩瀚的、充满魅力的历史叙事本身的研究也是研究那段历史不可或缺的一部分。这样一来，在约瑟夫斯研究中长期存在的对史学家的偏见则成为了约瑟夫斯研究中一个有意义的特征。”的说法是不能成立的。例如，（本文中引用的）1976年基于哈佛大学神学博士论文出版的Harold W. Attridge, *The Interpretation of Biblical History in the Antiquitates Judaicae of Flavius Josephus*, Scholars Press for Harvard Theological Review.对关于 | ㄊㄨㄛㄊㄨㄛㄨㄨ的研究（特别是德语方面）的介绍和评论多数也倾向于上述引用的结论。另外，杨之涵译《驳希腊人》，华东师范大学出版社2016年出版，内容简介称约 | ㄊㄨㄛㄊㄨㄛㄨㄨ“是公元1世纪著名的犹太史家，同时也是一名将军及辩论家。公元66年，犹太人起义反抗罗马人的统治，身为法利赛教派祭司的约瑟夫斯被任命为起义军首领，指挥过好几个重大保卫战。”的说法也不属实。他的“将军”、“辩论家”、“起义军首领”和“法利赛教派祭司”的头衔都没有第二个来源证实（例如，上引Attridge书就很详细地分析了他的书中体现出来的教派倾向，并没有严格的特定教义）、也没有第二个来源正式他“指挥过好几个重大保卫战”。当然，这些中译本，加上苏美灵译《犹太古史》，基督教天人社 Heavenly People Depot 1996年出版和《约瑟夫著作精选》（美）保罗·梅尔编译，王志勇中译，汪晓丹校，北京大学出版社2004年出版，都很有价值，有助于进一步翻译和注释、研究。

⁷ *The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus*, Washington Square Press, New York, 1965. *The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony*, viii, 3-4, pp.88-89.

犹太地，攻下Tarichaeae，捕获3万犹太人为奴，处死了援助Aristobulus同伙的Peitholaus。他的处罚是Antipater指使的。Antipater娶了Cypros，一个来自阿拉伯显赫家族的妇人，与她生了四个儿子：Phasael，Herod/ヘロデス/希律——即后来的王，…以及一个女儿Salome”⁸。按照犹太人的母系血统，来自于被迫改信的小部落Idumea/イデウヤのヘロデス家族，不仅不是正统犹太人，是否算犹太人还成问题¹⁰。

Antipater由此效忠罗马而得以统治犹太人。他任命长子Phasael掌管イセカメムヤカサ、还只是小伙子的次子ヘロデス掌管Galilee/ガリラヤ/加利利。ヘロデス很快讨伐平定游牧马帮，受到广泛颂扬，引起ムカサ总督Sextus Caesar/(按拉丁语译为)セクスス/凯撒 (Julius セクススの亲戚)的关注¹²。

セクスス和Brutus/ブルトゥス/布鲁图斯战败身亡后，马克安东尼统治东部罗马，许多犹太首领向马克安东尼控告Phasael和ヘロデス，但ヘロデス向马克安东尼大量行贿，得到Tetrarch (四分之一封地的长官)的分封，统治整个イデウヤ¹³。两年后，安东尼人占领ムカサ，进攻イセカメムヤカサ，诱惑杀死了Phasael。ヘロデス历经艰辛，逃到罗马，被马克安东尼和Octavius/オクタヴィウス/屋大维封为犹太人的王¹⁴。

三年以后，在罗马军团的旗帜下，ヘロデス反攻倒算，屠杀了大量犹太人，在攻陷イセカメムヤカサ神殿之前，特意举行婚礼，娶正统犹太Hasmonean/ハスモネン/哈斯蒙尼¹⁵王朝的女儿，攻陷神殿后用丰厚的贿赂打发走罗马军团¹⁶，谋害ハスモネン王朝最后男丁孩童¹⁷，成为无可非议的犹太人之王。在随后的公元前31年オクタヴィウス在Actium/アクティウム/亚克兴海角彻底击败马克安东尼的战斗中，ヘロデス因为被Egypt/エジプト/埃及女王/法老Cleopatra/クローパトラー/克娄巴特拉七世排挤，未能直接为马克安东尼效劳参战，躲过了与他们一同灭亡的命运¹⁸。ヘロデスの英雄本色此时显露无疑：他直接向オクタヴィウス负荆请罪，不仅得到宽容，还获得更大的恩惠，接收了一些原属于ヘロデスの臣民 (如

⁸ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, viii, 4, p.91.

⁹ 不到一个世纪前，犹太人为了摆脱泛希腊王朝的统治，征用了イデウヤ南部的イデウヤ部族，“他们希望继续住在先祖的土地，就接受割礼和其他犹太生活方式，从那以后就成为犹太人了”。Favius Josephus: Selections from His Works, The Antiquities of the Jews. The Viking Press, New York, 1974, p.124.

¹⁰ 类似现代从北非移民/回到以色列的犹太黑人被歧视的地位，他们从来没有被正统的犹太人接受。Frederic Raphael, A Jew Among Romans: The Life and Legacy of Flavius Josephus. www.pantheonbooks.com, 2013. P.4.

¹¹ 按照希伯来语גליל/HaGalil发音可以译为ガリラヤ，如日语译法ガリラヤ。

¹² The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, x, 5, p.95.

¹³ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xii, 4-5, p.102.

¹⁴ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xiii, pp.103-110.

¹⁵ 中译应该只译出名词Hasmon发音，如日语译法ハスモン，而不应该把形容词词尾ean也用表意汉字译出。

¹⁶ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xviii, 3, p.121.

¹⁷ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xxii, 2, p.136.

¹⁸ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xix, 1-2, pp.122-123.

海岸城邦Gaza/ㄍㄩㄥㄩㄥ/加沙)和ㄇㄨㄛˊㄩㄥˊ总督的犹太人以外部族的地盘,成为“the Great大王”¹⁹。在这个过程中,他与游牧阿拉伯部落(他母亲的家族)的恩怨、出卖、冲突与战争,为直到今天的中东局势提供了不可多得的参考。

ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ“大王”修建了不少城邦,多数以罗马的主人和将领命名,特别是在他统治的第15年重建了圣殿,达到了ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ王朝的顶峰。他的身体也配得上他的丰功伟绩,据说有一天他一人捕获了40只野兽²⁰。但是,可能是天意吧!战无不胜的“大王”无法摆脱因为政治目的联姻的宫廷家族内部的争权夺利,除了处死心爱的妻子等一系列丑恶²¹,在临死前第五天还处死了他的被关在狱中的一个儿子²²。不过,预告ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ王朝已经失去人心的事态在于:年轻人开始无所畏惧地听从犹太rabbi/ㄨㄛˊㄩㄥˊ/拉比的大胆宣讲,听到ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ死去的传闻,就在光天化日下把圣殿大门上的代表罗马权力的金鹰雕像砍掉。约有40人被逮捕,他们面对ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ的审讯,毫无畏惧地承认所为。“谁命令你们这样做的?”“我们先祖的律法。”“你们明知快死了,为什么还这么狂喜?”“因为我们将享受更大的幸福”²³。毕竟,ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ只是听命于罗马帝国的傀儡“大王”,不是政教合一的犹太正统领袖。

ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ死后,面对犹太人的反叛、阿拉伯部落的趁火打劫和王族内争,成为Augustus/ㄩㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ/奥古斯都的ㄉㄨㄛˊㄩㄥˊ/ㄩㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ裁决,把包括ㄌㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ的一半领地分给Archelaus,四分之一给Philip,四分之一给Antipas²⁴,后者因为杀害洗礼者John/(按希伯来语 Yō hā nā n译为)ㄌㄛˊㄩㄥˊ/约翰的Herod Antipater (Antipas是昵称)闻名于世。他是管辖ㄍㄩㄥˊㄩㄥˊ的Tetrarch(四分之一封地的长官),《新约圣经》里只称他为Herod/ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ/希律、king/王,很容易带来混乱²⁵。被ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ“大王”指定为王的Archelaus根本无法统治,很快被罗马派官员来接管,犹太人自此失去了(哪怕是形式上的)独立自治²⁶。另一方面,失去了ㄈㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ这个残暴、狡诈但最先罗马化的半犹太人傀儡/附庸/代理/替身/“桥梁”的罗马帝国,不可能平和顺利地直接统治犹太人,战争不可避免。

作为犹太知识分子,ㄌㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ介绍了当时犹太人中的三个教派:Pharisee/ㄉㄩㄥˊㄩㄥˊ/法利赛(犹太教主流,特别因为《新约圣经》广为人知,ㄌㄛˊㄨㄛˊㄩㄥˊ说他曾属于此派²⁷)、Sadducee(除了这本书、

¹⁹ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xx, 1-4, pp.126-129.

²⁰ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xxi, 13, p.134.

²¹ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xxii-xxxii, pp.134-172.

²² 这个儿子听到他父亲死去的传闻,无法压抑自己的兴高采烈。The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xxxiii, 7-8, p.175.

²³ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book I. The first Roman military interventions: Pompey, Caesar and Antony, xxxiii, 3, p.173.

²⁴ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book II Judea Loses her Independence, vi, 3, pp.190-191.

²⁵ 赵京,“《犹太古志》有关基督教记述的译注”,2018年4月28日第一稿。

²⁶ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book II Judea Loses her Independence, vii, 3-4, pp.192-193.

²⁷ Harold W. Attridge, The Interpretation of Biblical History in the Antiquitates Judaicae of Flavius Josephus, Scholars Press for Harvard Theological Review, 1976.此书总结了研究者们对他所属教派的分析,结论是他没有系

这段时期几乎不见文字记载，基本上不信教义）和Essene/εμσρωσ/艾赛尼。《新约》上没有提及的εμσρωσ派过着禁欲的共产制集体生活，倡导独身制（但订婚三年后经过考验可以结婚），民主选举公职，不起誓，不发脾气、非暴力（携带武器仅用于防身），不从事贸易，信仰灵魂不死，等等²⁸，与后来的天主教制度有很多类似之处，上一世纪发现的《死海书卷》加深了人们对εμσρωσ派、特别是他们与Ιησους/耶稣派起源的关系的认识²⁹。而一个信奉希腊Sophist/ σοφιστας（智者派）的Ιουδας/犹大（这也是犹太人常用名）创建的Zealot/ ζηλωτες/激进派（《圣经》里译为奋锐党）³⁰成为反叛的主体。H. Lindner通过对书中三个长篇讲演（其中一个是他本人在Ιερουσαλημ/耶路撒冷城前的分析，证明犹太人因为内部派别之间的冒犯被神判决：不配得到自由³¹。

公元14年，统治了近60年的Καισαρις/凯撒死去，Tiberius/ τιβεριος/提贝里乌斯继位。在Καισαρις治下，公元26年，Pilate/ πωλιτας/彼拉多被任命为已经降为皇帝直属的Ιουδαίας/犹太小省的procurator/总督（如果是大省，相当于财务官），他一到Ιερουσαλημ，就立起皇帝的形象，引发犹太人抗议。面对犹太人的宁死不屈，Καισαρις只好放弃武力压制，把皇帝的形象移出Ιερουσαλημ³²、³³。通过对这一段历史的初步了解，我们更进一步理解无论Sanhedrin/犹太公会还是罗马地方官员（Κοινοβουλος/公会议员）都会处死任何有政治反叛言论的宗教领袖，不管是不是基督。Tacitus / τακιτος/塔西佗的《编年史》记述了Καισαρις治下罗马国内的荒唐残暴，却没有记录任何外省的反叛。除了犹太人（包括犹太基督徒），没有别的历史学者注意到Κοινοβουλος这个小地方官员。

公元66年，在暴君皇帝的Nero/ νερος/尼罗统治下，犹太人在Ιουδαίας终于揭竿而起反叛， Ιουδαίως作为一个指挥官描绘出唯一的历史报告。特别是关于犹太内斗的详情，非亲历者无法提供。不过，他对自己地位的夸张描写损害了本来可以拥有的更高价值，如“召集了6万人步兵、350人骑兵、4500人商队，准备战斗。…还有600人卫兵。除了商队，这些军队从城镇毫无困难地得到给养”³⁴。

犹太的反叛扩大成全民战争，第二年，罗马的老将Vespasian/（按拉丁语Vespasianus译为）Βεσπασιανος/韦斯巴芗统军平息犹太，把他的长子Titus/ τιτος/提图斯也带上阵地³⁵。Ιουδαίως提供

统或固定的教义，而只是在重新解释历史时所显示出来的倾向。P.4.

²⁸ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book II Judea Loses her Independence, viii, The Jewish Sects, pp.194-200.

²⁹“一般地说，尽管死海古卷肯定没有提到耶稣或他的任何一个门徒，但是对他所处时代的某一地区的犹太人提供了无可估量的新信息。…死海古卷没有提供清楚的证据表明要重新勾画新约中耶稣的形象，…古卷所给我们的是对耶稣生活和事奉过的世界的一个更深的理解。”《新约》外的耶稣：证据是什么？Edwin M. Yamauchi, “Jesus Under Fire”, M.J. Wilkins & J.P. Moreland, Zondervan Publishing House: Grand Rapids, 1995. 赵刚译，最初发表：ACT。 <http://www.godoor.net/jidianlinks/xz-vs.htm>

³⁰ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book II Judea Loses her Independence, viii, 1, p.194.

³¹ Harold W. Attridge, The Interpretation of Biblical History in the Antiquitates Judaicae of Flavius Josephus, Scholars Press for Harvard Theological Review, 1976. P. 5.

³² The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book II Judea Loses her Independence, ix, 1-4, pp.200-202.

³³ Flavius Josephus: Selections from His Works, The Antiquities of the Jews. The Viking Press, New York, 1974, p.181.

³⁴ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book II Judea Loses her Independence, Josephus in Galilee, xx, 8, pp.205.

³⁵ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book III The Siege of Jotapata, i, pp.214-215.

了被罗马征服的民族/部落的反抗的唯一写照。当然，除了随处可见的自夸，如罗马“将军认为战争的问题很大程度在于逮住他（I rome ceterum）”³⁶，在生死关头，I rome ceterum用“神向他预告犹太人即将到来的命运和罗马统治者们的前途”³⁷的梦为自己的贪生投降自辩，怪不得后世犹太人认定他出卖了犹太民族和神。至于向后来成为皇帝、当时操自己生死大权的Marcus Aurelius和Galba预告他们会成为皇帝³⁸，不免过于天方夜谭了。

对犹太的反叛还没有平息之际，不堪罗马暴政的罗马自身爆发反叛和内战。Marcus Aurelius自杀身亡后，在I rome ceterum被拥立为皇帝的Marcus Aurelius战胜对手进军罗马，Galba留下继续镇压犹太反叛。此时，作为Galba的随从、翻译，I rome ceterum对战争残暴的描写把责任更多地归于犹太人的内争、固执、丧失理性，甚至是因为“神站在罗马一边”，特别是城里发生的母亲烤吃自己的婴孩一幕，印证了《旧约》的诅咒预言³⁹。最后，“违反Marcus Aurelius（Galba）的意愿，神殿被付之一炬”⁴⁰。这一次，犹太人彻底、永远失去了神殿/家园，失去了（哪怕是不完全的）独立自主，直到1948年建国，开始了长达1878年的大流亡。

Galba的《历史》共五章，记载了公元69-70年罗马内战，从第二章开始就集中到最后的胜者Marcus Aurelius如何成为皇帝，到第五章第1-13节简略记述Galba围攻I rome ceterum的战斗，可惜以下的章节没有流传下来⁴¹。据读到并引用Galba的罗马历史学者Sulpicius Severus和Orosius记述，正是Galba最终下令烧毁了神殿⁴²，Cassius Dio也是这样认为的⁴³。考虑到Marcus Aurelius下令关闭了在I rome ceterumLeotopolis/为Marcus Aurelius的公元前160年建立的犹太神庙⁴⁴ Onias/ Marcus Aurelius⁴⁵，比I rome ceterum为Galba的开脱更符合逻辑。Galba指挥的罗马兵力（5个军团）和附属同盟王国兵源（20个步兵cohort/联队（一联队下属5个百人队），加8个骑兵squadron/连）⁴⁶，Galba认为被围困

³⁶ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book III The Siege of Jotapata, viii, 1, p.239.

³⁷ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book III The Siege of Jotapata, viii, 3, p.240.

³⁸ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book III The Siege of Jotapata, viii, 9, p.245.

³⁹ Adam Kirsch, The People and the Books, 4 Choosing Life: The Jewish War by Flavius Josephus. W. W. Norton & Company, 2016. P.99. Deuteronomy/申命记第二十八53：“你在仇敌围困窘迫之中，必吃你本身所生的，就是耶和华中你神所赐给你的儿女之肉。”（圣经公会1919年中译本。）

⁴⁰ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book VI The Capture of Jerusalem, iv, 7, p.321.

⁴¹ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing, 1977.

⁴² T.D. Barnes, “The Sack of the Temple in Josephus and Tacitus,” Flavius Josephus and Flavian Rome, Oxford University Press, 2005. P.134-135.

⁴³ Miriam Pucci Ben Zeev, “Between fact and fiction: Josephus’ account of the destruction of the temple,” Flavius Josephus: Interpretation and History, Supplements to the Journal for the Study of Judaism, Vol. 16. Leiden: Brill, 2011. pp.53-62. 作者比较了各种说法，结论是无法相信I rome ceterum的说法。

⁴⁴ James River, “Flavian Religious Policy and the Destruction of the Jerusalem Temple” Flavius Josephus and Flavian Rome, Oxford University Press, 2005. p.153.

⁴⁵ Gohei Hata, “Where is the temple site of Onias IV in Egypt?” Flavius Josephus: Interpretation and History, Supplements to the Journal for the Study of Judaism, Vol. 16. Leiden: Brill, 2011.

⁴⁶ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing,

的犹太人有60万之众⁴⁷，似乎也比Iosephus所说的死亡数目（110万）和被围困数目（270万）合理⁴⁸。无论如何，这无疑是在犹太历史上最大的灾难。去Yoselus也介绍一点罗马人知道的犹太历史、地理和奇特的宗教习俗，包括第七天休息的来源⁴⁹，“他们不容许在城里，更不容许在寺庙里，树立任何偶像。他们不崇拜自己的王和我们的皇帝”⁵⁰。

在最后的第四年（公元70年），Iosephus提到：在Iosephus已经完全罗马化的担任prefect/（县级）行政长官的犹太人Tiberius/去Iosephus/提贝里乌斯（第二个皇帝的名字）Julius（去Yoselus的名字）Alexander/去Iosephus/亚历山大（居住在Alexandria/去Iosephus/亚历山大里亚的著名希腊化犹太哲学家Philo/去Iosephus/斐洛⁵¹的侄儿）赶来效命去Iosephus⁵²。去Iosephus以前做过的两年Iosephus总督，虽然也把反叛的犹太人送上过十字架，并不是什么特别的记录，但他指挥屠杀了“5万”在去Iosephus暴动的犹太人⁵³。他和去Iosephus都没有留下任何关于罗马内战和自身参与的对犹太人的战争的记录。去Yoselus更确认正是去Iosephus作为Iosephus总督最先向去Iosephus效忠，打消他对争夺皇帝风险的顾虑⁵⁴。正是在去Iosephus（而不是罗马），去Iosephus指示罗马军团最先拥立去Iosephus为皇帝⁵⁵。他是后来更多的脱离狭隘、地位低下的犹太宗教/种族/社区而融入、进而指导/主导主流文明/社会/“异邦人”的出类拔萃的犹太人⁵⁶的第一个典范。正如罗马人所说：ubi bene, ibi patria./哪里有好的生活，那里就是家。

作为罗马围攻圣殿去Iosephus的随从、翻译，Iosephus没有记述另一件对于犹太人历史重要的事件（也可能只是后人的传说）：那时最博学的去Yoselus/Yochanan ben Zakai/Iosephus·Yoselus·Pilosus为了保存犹太教的精髓，忍辱负重，躺进棺材装死，才得以被弟子们抬出被围困的Iosephus，在圣殿被烧毁后在海岸城镇Yavneh/Iosephus/亚夫内开始开启了无圣殿（政教中心）、靠经书传授的“去Yoselus/犹太教”的新历史篇章⁵⁷。

1977. Book V 1, p.294.

⁴⁷ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing, 1977. Book V 13, p.298.

⁴⁸ The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book VI The Capture of Jerusalem, ix, 3, pp.334-335.

⁴⁹ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing, 1977. Book V 3, p.295.“经过六天连续的行军，第七天占领了一个地盘”。与年、月不同，每周7天不以自然运行为规律。罗马刚制定的帝国年历还没有星期。

⁵⁰ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing, 1977. Book V 5, p.296.这是爆发反叛的火种。

⁵¹ 赵京，“作为人类文明创新的希腊思想”，2017年9月11日第一稿。

⁵² The Jewish War and Other Selections from Flavius Josephus, Washington Square Press, New York, 1965. The Jewish War: Book V The Siege of Jerusalem, i, 6, p.247.

⁵³ Frederic Raphael, A Jew Among Romans: The Life and Legacy of Flavius Josephus. www.pantheonbooks.com, 2013. P.151.

⁵⁴ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing, 1977. Book II 74, p.233.

⁵⁵ Great Books of the Western World #15 Tacitus: The Histories. The University of Chicago, 1952. Encyclopedia Britannica 21st Printing, 1977. Book II 79, p.235.

⁵⁶ 如成为大英帝国首相的Disraeli/去Iosephus/迪斯雷利（1804-1881）。

⁵⁷ Adam Kirsch, The People and the Books, 5 Building Fences: Pirkei Avot. W. W. Norton & Company, 2016.

同时，在1200年局限于犹太人中传教的耶稣的弟弟雅各等直接门徒们率领的基督教徒团体在遭到毁灭性打击后，导致了没有直接受教于耶稣（反而迫害基督徒）的保罗派的兴起，开创了基督教的崭新发展壮大历史⁵⁸。



1200年记述了去1200年回到罗马的凯旋式，这是对
所有凯旋式最详细的记录。在所有的战利品中，最引人注目的从圣
殿夺来的金桌、灯台和犹太律法⁵⁹（插图为凯旋门上的雕像）。后来
的读者唯一不满的是：1200年没有留下一点自己的感受⁶⁰。

犹太人的抵抗并没有因为罗马的凯旋而结束，《犹太战争》结
尾记述两年后犹太人在死海边的沙漠岩石山坡Masada/1200年
1200年/马萨达（“城堡”之意）的最后抵抗情节，因为这里是1200年
1200年“大王”修建的宫殿和避难所，具有象征政治意义⁶¹。1200年模仿希腊历史学家们的传统，虚构了
1200年1200年首领的长篇大论使全体自尽，为自己的投降生涯赎罪，也为政治抗争失败后的犹太民族预告复国
的精神，扮演了那个历史时代里1200年“大王”没有做到的“卖国”与“先知”的双面角色。1963-65年，
新生的犹太国家Israel/1200年/以色列发掘出1200年1200年遗址，所有的1200年1200年士兵都要来这里
宣誓：“决不让1200年1200年再被攻陷！”⁶²。在1200年1200年的推动下，1200年1200年2001年被联合国教科文
组织认定为世界文化遗产。

来自被征服的希腊政治家-历史学家Polybius/1200年/波利比乌斯，生于公元前200年-前118
年，亲身体验了希腊城邦被罗马征服、特别是罗马劲敌Carthage/1200年/迦太基城的陷落等历史事件，
以罗马人以外的眼光见证了罗马共和的成熟⁶³。虽然充满了自夸、自辩、自编，1200年1200年的不可或缺
的著作则以罗马人以外的眼光见证了罗马帝国的兴起。他们都坚信：那些没有亲身参与政治与战争的人不配写作
历史，因为他们根本不懂自己在写什么⁶⁴。

【赵京，中日美比较政策研究所，2018年5月13日第一稿】

⁵⁸ 甚至可以说保罗是基督教的两位创始人之一。Bart Ehrman, *From Jesus to Constantine: A History of Early Christianity*. DVD. The Teaching Company, 2004.

⁵⁹ Flavius Josephus: *Selections from His Works, The Antiquities of the Jews*. The Viking Press, New York, 1974, p.290.

⁶⁰ Honora Howell Chapman, "Spectacle in Josephus' Jewish War," *Flavius Josephus and Flavian Rome*, Oxford University Press, 2005. p.310.

⁶¹ Yuval Shahar, "Josephus the stage manager at the service of Josephus the dramatist: Masada as the test case", *Flavius Josephus: Interpretation and History, Supplements to the Journal for the Study of Judaism*, Vol. 16. Leiden: Brill, 2011.

⁶² Susan Sorek, *The Jews Against Rome*. www.Continumbooks.com, 2008, p.149.

⁶³ 赵京, "古希腊史新译初步", 2017年8月8日第二稿。

⁶⁴ Erich S. Gruen, "Polybius and Josephus on Rome", *Flavius Josephus: Interpretation and History, Supplements to the Journal for the Study of Judaism*, Vol. 16. Leiden: Brill, 2011.